友聲有聲

爲什麼沒有「貝多芬」？

王申培

今年一月起，歐洲十一國貨幣統一，正式進入歐元（EURO）元年。這種歐洲經濟貨幣聯盟的法定貨幣，為歷史上第一個不以一國主權作為信用基楚的貨幣。歐元的誕生，將對國際金融和國際貿易的發展，帶來極為深遠的影響。確實是本世紀結束前，人類經濟史上最重要的事件之一，使得歐盟的經濟實力駕乎美、日之上，成為另一個新的世界經濟超強。並有可能為歐盟各國最終走向統一拉開序幕，那麼不僅在經濟上，實際在政治、文明上之影響力更不容忽視。自二次大戰結束後，蘇聯解體、兩德統一、和捷克斯拉夫分裂以來，實為國際上最具影響力的事件之一。

歐洲一向極為重視文化藝術，這種優良傳統自然反應在新出爐的貨幣設計圖案上。我興奮好奇地欣賞著這些歐元貨幣，有二十元、十元、五元等紙幣，以及各種硬幣，其中又以一元硬幣最為醒目。果然，義大利用的是達文西著名的人體像。法國印的是生命樹，有「千湖之國」之稱的芬蘭設計的是「兩隻天鵝飛過湖面」圖案。酷愛豎琴的愛爾蘭則用的是「愛爾蘭豎琴」。

不過最引人注目的是奧地利的音樂神童，被世人尊稱為「樂仙」的「莫札特肖像」，半側著臉龐，一幅天真無邪，充滿著「神之愛」(Amedeus) 神賜天才的模樣。令人想起他的歌劇「費加洛的婚禮」和「第21號鋼琴協奏曲」。我下意識趕緊向德國設計的歐元硬幣看去，只見「聯邦老鷹標誌」，我心裡不禁驚問道：「怎麼沒有貝多芬？」老鷹雖然象徵勇猛有力，以隱喻歐元將成為強勢有力的貨幣。但也很容易使人聯想起二次大戰時的「第三帝國」的標誌，想想小時玩的「老鷹捉小雞」遊戲，以及在動物園中看到的凶猛老鷹，心裡就不覺得很舒服。而且怎麼越看越面熟？馬上從口袋裡掏出一枚美金硬幣來一看，哎呀，原來也是一隻老鷹，而且像極了德國歐元硬幣上的＜聯邦老鷹＞。乍看之下，一時還分不清，很容易混淆哩。我再把美金硬幣翻過來看，上面是美國國父華盛頓肖像，極具美國特色，加上他對美國功勞特殊，故用來作為美金硬幣上的圖案很恰當，很有意義。但再看歐元硬幣上比利時的「亞伯特國王側面肖像」、荷蘭「壁翠克絲女王側面肖像」、和西班牙的「卡若斯國王肖像」，就覺得陌生得多。或許他們都是傑出的政治家，對本國有巨大的貢獻，做為當地國的貨幣圖案很恰當。但作為歐元貨幣上的設計圖案，意義夠深夠遠大嗎？難道就找不出更偉大的，對歐洲甚至對全人類有巨大供獻的偉人了嗎？就算如此，但是德國呢？不是明明出了個偉大的永受世人崇敬的「樂聖」嗎？那麼在歐元貨幣設計圖案上，卻為什麼沒有貝多芬呢？

我很佩服奧地利人，把「莫札特肖像」印在歐元硬幣上，真是高瞻遠矚很有意義。「樂仙」不僅是奧地利的光榮，更為整個歐洲和全人類敬愛。這位天之驕子、神之愛，在音樂上的天分極大。人類歷史上恐怕無出其右，唯有「樂聖」能與之比較。貝多芬的作品，無論是交響樂、協奏曲、奏鳴曲、或歌

劇，在量上雖不如莫札特，也沒有他那種一氣呵成的華麗、不似他無與倫比的巨大天才。但比起創作的意境和質則各有特色，是個超級大人才，像苦吟「詩聖」杜甫一般，慢工磨細活。他不僅是大音樂家，更是大仁道家，關心國家世界，體諒民間疾苦。其對人類的愛心表現在音符上，往往充滿奔放的熱血，如火一般燃燒，產生無比的震撼感人的力量。尤其是對人性的啓發、鼓舞人生向善奮發向上，其意境之高絕不亞於「樂仙」莫札特。誠可謂是天賜最佳禮物，乃人間共享至寶，永被世人尊稱為「樂聖」，良有以也。

貝多芬熱愛民主自由，對世人道德有很高的的啓示，譬如第三《英雄》交響樂，威震叱吒風雲、不可一世妄想稱帝的拿破倫；貝多芬認為人皆平等，絕不在皇帝面前先低頭，其風骨和膽識超過大文豪歌德。他那傑作中的傑作，第九合唱交響樂『歡樂頌』被譽為藝術精華之精華，金字塔中金字塔，更為全人類終將走向世界和平，實踐世界大同崇高理想的最高啓示。君不見二次大戰後，德國分裂為二，一東一西，卻以這首第九合唱交響樂作為共同國歌。奧林匹克運動大會每次都在開幕閉幕式中演奏「合唱交響樂」。最感人的一次是最近在日本長野的冬季奧運會上，由遠從美國波士頓去的名指揮家小澤征爾，指揮當地合唱團加上五大洲的合唱團，透過人造衛星同步從亞洲、歐洲、非洲、澳洲、和美洲傳來的「歡樂頌」，再透過人造衛星現場實況轉播到全世界各地角落，在億億萬萬人的心中產生巨大共鳴。歌聲雷動、博海騰歡，天籟之音、感人至深。

當我看到大銀幕上傳來自北京百人龐大合唱團的情景，黃皮膚黑頭髮，龍的傳人，炎黃子孫，齊聲高唱「歡樂頌」。一種血濃於水的特殊感觸不禁從胸中油然升起，使我想起多年前在台大合唱團時，為慶祝貝多芬兩百周年誕辰，與台北十多個合唱團，在中山堂聯合演出第九合唱交響樂 「歡樂頌」的情景。盛況空前，非常感人，我竟忍不住流著淚從頭唱到尾。中國人和德國人實在是有一種特殊的淵緣啊！除了國運相似外，「樂聖」貝多芬的這首合唱交響樂「歡樂頌」中所引述德國大詩人席樂的詩句：「四海之內皆兄弟也」，不是與我們至聖先師孔子的名言不謀而合了嗎？而這種崇高的「世界大同」的理想，咱們中國人早在兩千多年前就提出來了哩！聖經上不也開宗明義地說：「起初神創造天地 ・・・ 神創造世人・・・」嗎？ 啊，原來不論古今中外，人同此心，心同此理，人類實在應該是不分種族，不劃國界，大家情同手足，相親相愛，本來都是一家人才對呀！「樂聖」這首偉大的傑作「歡樂頌」給世人的啓發、感人震撼力之鉅大和影響之深遠可想而知。難怪紐英倫古典樂電台 FM-102.5 WCRB 舉辦的聽眾票選最愛的曲子，連續十二年合唱交響樂『歡樂頌』都得到第一名。不僅在世人心中永垂不朽，更透過太空船「探險號」 雲遊宇宙，不斷撥放合唱交響樂，把「歡樂頌」帶給了 神所創造的整個宇宙啊！

聰明、熱愛藝術，又有悠久文化歷史傳統的的德國人不可能不明瞭樂聖的偉大。其實，當一九八九年柏林圍牆倒蹋時，上百萬的東西德人民蜂擁而到布蘭登堡齊聲歡唱「歡樂頌」，由 大指揮家伯恩斯坦親臨指揮，並賦添與新名「自由頌」，場面至為感人。貝多芬在維也納故居之遺物，包括鋼琴、樂譜、手稿、用過的家俱、桌椅、甚至一針一線都被運回德國波昂，陳列在「樂聖」誕生的家「貝多芬紀念博物館＞裡，供世人瞻仰憑弔。德國人以他們的這位同胞為傲為

榮，對樂聖倍加尊崇敬愛，是勿庸置疑的。

然而，在歐元貨幣設計圖案上，為什麼沒有貝多芬呢？久思不得其解。不過我這次回國到台灣和大陸講學，順道造訪香港、澳門、深圳、珠海 各地。心中頗有感觸。香港已回歸祖國一年多了，但在「一國兩制」的情況下，不僅政治制度、社會體系未能統一，就連最基本的金融體制如貨幣也無法統一。而且生活水準和國民收入兩地相差太大，譬如從國內征調到香港的軍人薪水馬上要增加十倍才能與當地經濟水平相融！而且澳門和台灣亦各有各的幣制，就算兩岸和平統一了，在可見的未來，光是貨幣就不可能統一，而且幣值、生活水準和國民收入相去甚遠，遠比東、西德統一前的差距大得多。可見光靠四個現代化促進經濟繁榮是不夠的，還得加強第五個現代化讓政治制度上軌道才行。能做到真正的民主自由才是正招。

想想看真叫人感慨呀。 咱們中國人偉大的祖先首創「四海之內皆兄弟也」、「世界大同」的崇高理想，可是，如今眼看歐洲十一國都已統一了貨幣，而號稱只有一個中國的我們炎黃子孫，卻不得不在兩岸四地保持四種不同的貨幣。多諷刺啊！怎麼會到這般田地的呢？

無論如何，咱們中國人的祖先既然早就有「四海之內皆兄弟也」、「世界大同」的崇高理想，我們這些龍的傳人就不該妄自菲薄。「勿自暴自棄，毋固步自封，光我民族，促進大同」盼我所有炎黃子孫能夠早日痛定思痛、排除私慾、精誠團結、奮發圖強。不僅早日實踐一個和平統一，自由民主，富強康樂的新中國，以作「新中國人」為傲為榮。更要能進一步起帶頭作用，領導全世界走向「四海之內皆兄弟也」「世界大同」的目標。我常想， 神一定是很愛中國人的，所以 他創造了十二億之多；同時， 神一定是很愛全人類的，所以 他創造了一個貝多芬！那麼，讓我們一起來祈求神明賜給我們大智大慧，和大慈大悲的仁愛之心。我多麼希望有朝美好的一日，全世界的貨幣都能統一。到那時，各國所印製的貨幣，一面保有本國的風格和特色，另一面則統一印「樂聖」貝多芬的肖像。象徵全世界的和平、統一、歡樂、永恆，藉著合唱交響樂「歡樂頌」，唱出對 造物主的讚美，並宣揚、彰顯、敬拜、感謝 神的大能和慈愛。那不是非常有意義非常可愛嗎？啊，難道德國人也預期到這一天的來臨，所以才暫時不把貝多芬的肖像印在歐元上，而把世人所愛載的樂聖的肖像，保留用在將來統一的世界貨幣上？我衷心地祈禱這一天日早日來臨。

附：【歡樂頌】歌詞，德國席勒原著，貝多芬改編成第九「合唱」交響樂（前三行為貝多芬所加），本文作者譯。

哦！朋友，不是這樣的聲音
讓我們用更愉悅的歌聲
唱出滿溢的歡欣！

快樂美麗神彩飛揚，天國的女神在歡唱，
我們藉著聖火激盪，踏進那神聖的殿堂，
藉著你神奇的力量，癒合了撕裂與創傷，
四海之內皆兄弟也，乘你的柔翼在翱翔，
誰曾享受永恆之友誼，贏得真誠相愛的嬌妻，
即使一生只有一個知己，請一起來讚高聲歡唱，
倘若天下無一知己，只好離開獨自飲泣 。

在大自然的懷抱裡，全人類暢飲歡樂杯爵，

友聲有聲

公義與罪惡，皆他所賜賞，
他給我們香吻與美酒，真正的友誼地久天長，
連蟬虫都受照顧，小天使護守上蒼。

快樂！快樂！像天上的星光，
他使天星律動，使穹蒼發出萬丈光芒，
弟兄們你們也當自強不息，
像出征的英雄氣宇軒昂。

億萬的人們啊！我擁抱你們，
給這世界無雙的一吻，
弟兄們在繁星帳幕之上，
必常照臨著，慈愛的父神！

萬千的眾人啊！你虔誠敬拜嗎？
渺小的世界啊！你認識造物主嗎？
在天上尋找他的行蹤，
繁星之上，必有父神照臨天空！

王申培學長小檔案

王申培，交大電子工程57級學士、台大電機工程碩士、喬治亞理工學院資訊與電腦科學碩士、奧立岡州立大學電腦哲學博士。現任美國東北大學電腦學院終身聘正教授、麻省理工學院研究顧問，並在哈佛大學兼授電腦課程。出版專書十餘冊及學術論文百餘篇，並獲發明專利三件。並發表過散文、詩及小說共四十餘篇。其最新著作「哈佛冥想曲」獲台灣省政府獎勵優良作品出版入選獎，該書由健行文化出版。

王教授為國際圖型識別學會院士（IAPR FELLOW），國際圖型識別及人工智慧學刊創辦人及主編（IJPRAI Founding Editor-in-Chief），紐英倫中華教授協會創辦人及首屆會長，和德國柏林馬德堡大學傑出講座教授（Otto-von-Guericke Distinguished Guest Professor, Fall 1996），為該校榮獲此項榮譽之首位外國學者。王教授網頁位址：http://www.ccs.neu.edu/home/pwang

求才情報站

國立交通大學校友會徵才啓事

校友會高薪誠聘一位全職的執行長，協助校友會組織之拓展及業務之推廣，如果您是交大校友或曾是交大教職員，具備五年以上之工作經驗，科系、性別不拘，具企劃或管理經驗佳，請將履歷表、相片及自傳郵寄至：新竹市大學路1001號　交大校友會收，或e-mail至alumni@alumni.nctu.edu.tw